



Tento dokument sa týka náhrady riadiacich dosiek rady závesných kotlov Protherm, za novú dosku typu SYMSI7, ktorá v plnom rozsahu nahrádza staré dosky. V priloženej tabuľke sú objednávacie čísla starších a nových dosiek, podľa typu kotla a doby použitia. Je nutné objednávať už len najnovšie čísla riadiacich dosiek SYMSI7.

This is to explain the replacement of main PCB for Protherm WHB boilers, using a new fully compatible PCB board SYMSI7. In attached table there are shown types and order numbers of old and new main PCB's. Please order only the new SYMSI7 boards.

Эта информация касается замены платы управления в навесных котлах Protherm за плату нового типа SYMSI7, которую полностью возможно поставить взамен всех предыдущих плат. В табличке находятся номера для заказа предыдущих плат по типам котлов и время использования. Теперь надо заказывать только новые платы управления SYMSI7.

Rys	Pred 1.1.2005	Pred 1.1.2006	Od 1.3. 2006	Od 1.1.2007
23BOVE	IRIS1.0 (5208)	IRIS1.0 (712096)	SYMSI7.0 (0020021121)	SYMSI7.0 (0020043739)
23BTVE	IRIS1.0 (5106)	IRIS1.0 (712098)	SYMSI7.0 (0020021122)	SYMSI7.0 (0020043697)
Leopard				
24BOV17	IRIS1.0 (7616)	IRIS1.0 (712302)	SYMSI7.0 (0020021121)	SYMSI7.0 (0020043739)
24BTV17	IRIS1.0 (7615)	IRIS1.0 (712305)	SYMSI7.0 (0020021122)	SYMSI7.0 (0020043697)
Tiger				
24KOZ17 (12KOZ17)		IRIS1.0 (712302)	SYMSI7.0 (0020021121)	SYMSI7.0 (0020043739)
24KTZ17 (12KTZ17)		IRIS1.0 (712305)	SYMSI7.0 (0020021122)	SYMSI7.0 (0020043697)

!!!UPOZORNENIE!!!

Ak bude namontovaná nová doska namiesto starej verzie je nutné vytriahnuť prepojku oranžového konektora J10ZH. Táto prepojka je paralelne pripojená na konektor izbového regulátora, ak by nebola vytriahnutá kotol by pracoval nepretržite, nereagoval by na izbový regulátor.

!!!Warning!!!

In case of replacement old version of main PCB by a new SYMSI7 board, it is necessary to take out jumper J10ZH (see picture below). This jumper is connected parallel to the room thermostat terminal, so in case of non removing this jumper, boiler will work continuously and not react to the room thermostat commands.

!!!ВНИМАНИЕ!!!

Когда изменяется плата старей версии на новую, должно вытянуть оранжевую фишку J10ZH. Эта фишка параллельно включена к фишке для комнатного регулятора. Когда фишка J10ZH останет на месте, котёл будет постоянно работать и не будет управляемый от комнатного регулятора.

Jumper J10ZH
Prepojka J10ZH
Фишка J10ZH

